

آن شانس از دست رفته

گری لینه کر*

ترجمه: **سِهیل نوری پناه**



در زمانی که اکثر ذهن ها

به سبب نمایش ضعیف و آژاردهنده انگلستان مشوش است، نباید از عدم توانایی و کمبود خلاقیت اسون گوران اریکسون در هدایت این تیم چشم‌پوشی کرد. این طلایی ترین و ناب‌ترین نسل فوتبال این کشور، در حالی که می‌توانست با یک هدایت درست و با ایجاد تعادل و نیز استقرار در مسیری صحیح به موفقیت چنگ بزند، در عوض با اشتباهات مردی به‌نام اریکسون، تمام آرزوهایش را بر بادرفته یافت. سناریویی پیچیده‌ای نیست. مرد سوئدی هیچ‌گاه به تیشش شانس و مجالی برای کامیابی نداد. شاید ایک واکنش نامعقول» دلیلی بود برای شکست دیگر انگلستان در ضربات پنالتی، اما نباید چنین نکته‌ای را ناگفته رها کرد که در طول تورنمنت و در تمامی مسابقات، تنها چیزی که در آن تیم آشکارا جلب‌نظر می‌کرد، عدم هماهنگی و یکپارچه نبودن» مجموعه بود. تمام استعدادها در کنار هم بودند اما دروغ از یک نمایش راضی‌کننده از این گروه. خط دفاعی انگلستان حتی در نخستین لحظات مسابقه، عمیقاً دفاع می‌کرد و حتی در برهه‌هایی نیز چنین رویه‌ای موجب واگذاری فضا به مهره‌های پرتغال شد. در شرایطی که اوون هارگریوز با دوندگی‌های حیرت‌انگیز و توقف‌ناپذیری اکثر منتقدانش را شرمند ساخت، اما او نمی‌دانست در آن پست هافبک دفاعی – تخریب‌گر– چه جایگاهی دارد! در ابتدای بازی، رونی یک مهاجم کاملاً «تنها» بود و چنین تلفی‌ای به‌راحتی در ذهن تمامی تماشاگران نفوذ کرد. اخراج او در ادامه مسابقه برای تیم ددرس‌ساز گشت، اما خب. انگلستان تا قبل از خروج رونی از مسابقه نیز سرگردان سرگیجه‌آور بازی می‌کرد. رونی جایی به کار نگمارده شد که در آن تخصصی نداشت و چنین چیدمان غلط سبب شد تا او از نخستین لحظات مسابقه با خوبی تند و خشمگین به بازی ادامه دهد. اگر اخراج او به دلیل خطایی بود که بر روی ریکاردو کاروالیو مرکب شد، خب. در آن صورت می‌شد جوری با تصمیم داور مسابقه. ولی اگر آن کار قرمز تنها به دلیل برخوردش با کریستیانو رونالدو صادر شد، آن وقت باید گفت رای داور بی‌نهایت مضحک و خنده‌آور بود! در هر دو حالت، ما برخوردی نشأت گرفته از خشم و تندخویی را از رونی مشاهده نکردیم. اما چنین نظریه‌ها و رخدادهایی نباید بسبب پنهان شدن، ضعیف‌ها و خطاهای بینادین اریکسون و تیشش شود. این تیم یک گروه فوق‌العاده مستعد و یکدست از نظر منطق و بی‌نهایت ضعیف و از هم گسیخته از حیث عمل، نشان داد و این یک موقعیت طلایی بود که به آسانی از کف پرید.

بیباید اکنون به این سناریو با منظری دیگر بنگریم. تصور کنید، ما می‌توانستیم پرتغال را شکست داده و به دور بعدی صعود کنیم. در آن صورت با نبود رونی – به دلیل محرومیت– و مایکل اورن– به سبب مصدومیت– آنگاه چه کسی قرار بود در خط حمله قرار بگیرد؟جواب سؤال کمی کنایه‌آمیز است. نبود رونی و آوردن آنکه امثال را برای پتیز کراچ فراهم می‌آورد تا در «نیمه‌نهایی جام جهانی» به‌عنوان «تک مهاجم» در خط حمله بازی کند. آنقدر چنین چیزی مضحک و تخیلی است که حتی تجسم کردنش نیز غیرممکن می‌نماید. تمام شک و تردیدهای من در خصوص عملکرد حیرت‌انگیز اریکسون است. او در حالی که مهاجمان متعددی را در دفترچه یادداشتش برای فروخواندن آنها به تیم ملی ثبت شده داشت، به تمامی آنها پشت کرد و عملاً امتیاز «داشتن انتخاب‌های متنوع» را از مجموعه‌اش سلب کرد. در بازی برابر پرتغال اگر در خط حمله آلترناتیوهای کافی داشتیم می‌توانستیم از

سیستم ۲–۴–۴ استفاده کنیم، تا اینکه، بیایم و ۵–۱–۴ را سیستم مبنا قرار دهیم. با این حال من گمان می‌کردم که استیون جرارد در چنین چیدمانی، سعی می‌کند نزدیک رونی، حراکتش را پیاده کند، تا یکی حامی باشد برای او در برنامه‌های هجومی تیم. . . اما در اوج شگفتی دریافتیم که جرارد، آن روز ماموریتی جز سرکشی در محدوده میانی زمین انگلستان نداشت که همین سبب گشت تا ضعیف عمیق تاکتیکی اریکسون آشکار شود. چنین نگرش محتاطانه‌ای در انتها، به پیکره مجموعه ضربه زد. نباید تلاش و سخت‌کوشی بازیکنان را نادیده انگاریم، اما چشم‌پوشی از ضعیف‌ها و اشتباهات پرشمار تاکتیکی کاری است بس دشوار. جرارد و لیامرد به ۴ مدافع تیم نزدیک بودند و کاملاً روشن بود که وقتی مدافعان، توپ را در اختیار دارند، چه وظیفه‌ای بر دوششان است: «توپ را بلند برای تک مهاجمی ارسال کن که حدود ۵۰ یارد با تو فاصله دارد!» بی‌تردید [این پرتغال] یک «پرتغال» کاملاً متوسط بود. در حالی که می‌شد از چنین شانس‌ی برای ضربه‌زدن به آنها سود برد، اما چنین نشد. بله، انگلستان با تمام قابلیت‌هایی که داشت از جام کنار رفت، آن هم در شرایطی که هیچ‌گاه نتوانست، به مدد چنین استعدادهایی از خود عملکرد قابل تامل نشان دهد. نکته تلخ‌تر این بود که در طول این تورنمنت در مقابل هیچ حریف قدرتمند و بزرگی، نتوانستیم پیروز شویم که اگر چنین می‌شد، اکنون انگلستان را در نیمه‌نهایی مشاهده می‌کردیم. بار دیگر همان تراژدی برای ما تکرار شد. سناریویی که در سال ۱۹۹۰، ۱۹۹۶ و نیز ۲۰۰۴ نوشته شده بود. وقتی قرار بود انگلستان خود را برای مبارزه با حریف بعدی‌اش آماده کند نمی‌توانستیم به خودمان چنین نویدی بدهیم که این تیم می‌تواند با یک نمایش عالی، کامیاب از میدان خارج شود. مگر آنکه با همان خوی و تعصب همیشگی و نیز با روحیه جنگ طلبانه، به هدف نزدیک می‌شویم. هر چند دیگر امروز پیروزی با جنگندگی و تعصب صرف، معنایی در جام جهانی ندارد. اگر هم معنا پیدا می‌کرد، باید در انتظار یک نمایش تندخوانانه و وشیشه‌ان بازیکنان می‌نشستم.

ستون‌نویس ساندی تلگراف

امشب نگاه‌ها به «میرو» است

کلوزه؛ فراتر از یک «آقای گل»

ترجمه: **وصال روحانی**

۴ سال پیش در جام جهانی «کره-ژاپن»، میروسلاو کلوزه مثل یک پدیده گل می‌زد و سپس می‌نشست و به سئوالات خبرنگاران پاسخ می‌گفت. برای او کارها آسان نشان می‌داد. کسی قبل از جام از وی انتظار نداشت که کارهای بزرگ صورت دهد و اصولاً شهرتی نداشت. در نتیجه بدون استرس به میدان می‌آمد، گل‌هایش را می‌زد، مصاحبه‌هایش را انجام می‌داد و می‌رفت. ۴ سال بعد او در هیئت یک بازیکن پخته‌تر و ۲۸ ساله همان سناریو را تکرار کرده، با این فرق که مشهور است و زیر ذره‌بین قرار دارد و بسیار پیش از گذشته از او وظیفه گلزنی طلب می‌شود. کلوزه تا اینجای کار ۵ گل در جام جهانی ۲۰۰۶ زده که برابر با گل‌های او در جام ۲۰۰۲ است، اما تفاوت قضیه در این است که اگر امشب به ایتالیا هم گل بزند، بیش از پیش عنوان آقای گلی‌اش را محرز خواهد کرد. در دوره ۲۰۰۲ «رونالدو»یی وجود داشت که ۸ گل زد و ۵ گل او را بی‌اثر کرد و خودش آقای گل شد. اما رونالدو چند روز پیش همراه با تیم ملی برزیل به‌دست فرانسه حذف شد و در نتیجه دیگر در صحنه حاضر نیست تا بتواند بر ۳ گل زده قبلی‌اش بیفزاید. با این حساب آنچه ملت آلمان از کلوزه می‌طلبد بسیار بیش از مقام آقای گلی است. و او از این پس باید گل بزند تا آلمان اولین مقام قهرمانی‌اش را در جام‌های جهانی طی ۱۶ سال اخیر و چهارمین قهرمانی‌اش را طی تاریخ دشت کند. اگر سر بالاک گرم کارهای دفاعی باشد (که هست) و پودولسکی هنوز بچه باشد (که هست) پس «میرو» است که باید گل بزند و جو رکش دیگران باشد و در آن وسط، آقای گل هم بشود. در حد فاصل این دو جام تفاوت‌های زیادی در زندگی کلوزه روی داده است. این مهاجم لهستانی تبار که سال‌ها پیش همراه با خانواده‌اش در جنوب آلمان مستقر شد، در سال ۲۰۰۴ در ازای ۵ میلیون پوند از کایزرسلترن به وردر برمن نقل مکان کرد، اما آقای گل شدنش در فصل گذشته بوندس لیگا و پیش تاختنش به‌سوی عنوانی مشابه در جام جهانی جای قیمت او را بسیار بیش از اینها بالا برده است و خواستاران وی که فزون‌تر از گذشته شده‌اند باید خودشان را برای پرداخت مبلغی بسیار بیش از اینها به برمن مهیا کنند. لاقال به لحاظ آمار در جام‌های جهانی به سختی می‌توان با کلوزه برابری کرد و با یقانیت او را نادیده گرفت. ده گل زده در دو دور جام جهانی، او را بالاتر از امثال کارل‌هاینس رومنیگه و اووه زیلر قرار می‌دهد که هر دو از هوفتاون وی هستند و در سطحی برابر با گابریل باستینوتا آرژانتینی و گری لینه کر انگلیسی می‌نشانند. گلی که او جمعه گذشته با ضربه سر به آرژانتین زد و آلمان را از شکست در برابر این رقیب نجات داد و بازی دو کشور در مرحله یک‌چهارم نهایی جام جهانی ۲۰۰۶ را به وقت اضافی و در نهایت پیروزی آلمان در ضربات پنالتی کشاند، بیست و نهمین گل او طی ۶۰ دیدار ملی‌اش به حساب می‌آمد. او روی ساتنر بالاک که در بین بازی‌ها به ضربه سر «تیم پوروفسکی» تغییر ارتقاغ داده و بسیار خوب و سریع عمل نمود و کار را قبل از دخالت سویرین تمام کرد و دروازه لئوناردو رانکو را فروریخت.

آنگمنا می تا شهرت

با این حال مردی که مهارش از دلمشغولی‌های اصلی مدافعان ایتالیا در دیدار امشب نیز خواهد بود، ۶/۵ سال

ویژه جام جهانی ۲۰۰۶



است در میان حریفان بزرگ هدف بگیرد و دروازه‌اش را بگشاید. از آن جا که تقریباً تمام گل‌های کلوزه در جام جهانی قبلی نیز در برابر رقبایی از همین کلیل به دست آمد، منتقدان این ایراد را به کلوزه وارد می‌دانند که او مرد گلزنی در برابر تیم‌های بزرگ نیست و فقط قادر به کشودن دروازه رقبای متوسط است. به‌واقع این یک قسمت مهم از قضیه است که کلوزه باید در دیدار امشب با ایتالیا آن را تصحیح و ترمیم کند. به‌رغم مطرح شدن چنین ایرادهایی در خصوص کلوزه و همچنین خاموشی نسبی او طی سال‌های ۲۰۰۳ تا ۲۰۰۵ خطر صدهای وی را در ارتباط با جام جهانی ۲۰۰۶ تهدید نمی‌کرد و او در معرض از دست دادن جایش در ترکیب تیم ملی آلمان در آستانه این پیکارها قرار نداشت. برعکس کلینزمن نمی‌توانست به فردی بهتر از او برای پر کردن پست ساتنر فرورادر در ترکیب تیشم بیندیشد و گزینه‌ای برتر از وی را در ذهنش داشته باشد. مربی آلمان بر این باور است که کلوزه بهترین زوج برای لوکاس پودولسکی جوان در خط حمله این کشور است و همکاری خوب این دو طی پیکارهای جاری لایذتابیدی بر این طرز نگرش بوده‌است و تازه ناگفته نگذاریم که پودولسکی ۲۱ ساله نیز در ۵ بازی آلمان تا‌حال‌حال ۳ گل به‌ثمر رسانده‌است. وقتی پودولسکی در پایان مرحله اول جام

جهانی ۲۰۰۶ دچار ضعف روحی و لغزش‌های فکری و مشکل نبود اعتماد به نفس شد، کلوزه به کمک او آمد و به او اطمینان و اعتمادی تازه بخشید و محصول و پیامد آن دو گلی بود که این مهاجم کلنی به سوئد در شروع مرحله حذفی جام زد تا ژرمن‌ها به برتری ۲–۰ برسند و به دیدار با آرژانتین بشتابند.

بدون کم و کسری

حرف آخر را درباره میرو «داوور شوکر» می‌زند. آقای گل کروات جام جهانی ۹۸ می‌گوید: «کلوزه شایسته تصاحب عنوان آقای گلی جام جهانی جاری است زیرا سریع و باهوش است. بازی را خوب می‌خواند و می‌داند که در کدام محل خودنمایش دهد». او با توپ نیز خوب کار می‌کند و می‌تواند دریبل بزند و ضربات آخرش هم خوب است. من کمتر نیاز و مشخصه یک گلزن را در کار او غایب دیده‌ام. «تقابل امشب او با جان لویجی بوفون، مردی که شاید بهترین دروازه‌بان کنونی دنیا باشد (و شاید پنس لمن پنالتی گیر آلمانی هم به او نرسد) بخش دیگر از کاراکتر و کارنامه کلوزه را ترسیم خواهد کرد و ارزش گذاری‌های شوکر درباره وی را در معرض تستی بسیار جدی قرار خواهد داد.

منبع: **guardian**

#

فوتبال آلمان مدیون نظم و تشکیلات خود است

کلینزمن؛ دوست یا دشمن؟

جمع ۸ تیم مرحله نهایی رسید. نایب قهرمانی جام جهانی ۶۶، مقام سومی جام ۷۰، قهرمانی جام ۷۴، نایب قهرمانی جام در سال‌های ۸۲ و ۸۶ و سرانجام تجدید قهرمانی در سال ۹۰ همه و همه نشان داد که آلمان‌های مهارت‌های برزلی نداشته باشند و مثل هلند «توتال فوتبال» را در دستور کارش قرار ندهد، اما با نظم و کار حساب شده و سلاح استحکام می‌تواند بلندترین قله‌ها را هم فتح کند.

در جام جهانی ۹۸ و «یورو ۲۰۰۰»، توفیق در جام جهانی ۲۰۰۲ کسب نایب قهرمانی این رقابت‌ها را در پی داشت و این مسئله برای مدتی کوتاه این حقیقت آشکار از خاطرها برده که آلمان پس از قریب به ۴۰ سال تولید فوتبالیست‌های عالی دچار فقر شدید در این خصوص شده است و واقعاً می‌لنگد. اما شکست شدید در یورو ۲۰۰۴ که به استعفا ی رودی فولر و روی کار آمدن یورگن کلینزمن را به دنبال داشت، تائیدی بر این حقیقت بود. کلینزمن برای حل این تقصیه بیش از پیش به چهره‌های جوان روی آورد و با این که این چهره‌ها اشتباهات و کوتاهی‌های زیادی در کار خود داشتند، اما او دست از حمایت از آنها برنداشت و قالب تیشش را حفظ کرد و حالا همان جوان‌ها در رقابت‌های جاری جام جهانی جواب داده‌اند.

کسانی را آزد کرد که خود را سزاوار آن نمی‌دانستند. به عنوان مثال او از «وردبرمن»ی خرده گرفت که به اعتراف اکثر ناظران صاحب یکی از مدرن‌ترین و تهاجمی‌ترین بازی‌ها در آلمان است و در تیم منتخب کلینزمن هم سه نماینده (میروسلاو کلوزه، تورستن فرینگز و تیم پوروفسکی) را داشته است. هامبورگ نیز همین وضع را دارد و با این که در فصل گذشته مجری یکی از هجومی‌ترین بازی‌ها در بوندس لیگا بود، اما این تیم نیز از زیر نیر اتفاقات کلینزمن



منبع: **guardian**

سال سوم ■ شماره ۷۹۹ **شرق**

کلوپ هواداران □

آلمان میزبان یا ایتالیای خوش شانس؟

علی محسنی: آلمان در هر حال، میزبان مسابقات است و مسائل بسیاری را می‌توان به این ربط داد. ایتالیا تاکنون در این جام زیاد آذیت نشده‌است و جدی‌ترین مصاف خود را در دور نیمه نهایی رقابت‌ها خواهد داشت. آیا ایتالیا می‌تواند اثبات کند که واقعاً شایسته این حد‌پیشروی بوده است.

با نظر پی‌ریلو موافقم که بازی خودش در دو دیدار گذشته را دوست ندارد. تصور می‌کنم که زامبروتا باید به عنوان بهترین بازیکن بازی انتخاب می‌شد. اگر ایتالیا به مانند بازی با اوکراین ظاهر شود، می‌توانیم آلمان را ببریم. این دیدار، یورو ۲۰۰۰ را به یاد می‌آورد که ایتالیا، هلند را در خانه حذف کرد. ایتالیا کاپ را به‌خانه برد.

ناندو از کانادا

■ ایتالیا خود را برای قربانی شدن در مقابل ۸۵هزار و ۲۰۰ هوادار آلمانی در دورنمودن آماده کند. شما گریه توتی را همچون گریه تزی خواهید دید.

باربارا از آمریکا

■ آلمان برای کلوزه بازی می‌کند اما ایتالیا برای تمامی ۱۱ بازیکن مسابقه می‌دهد. تصور می‌کنم واقعاًبرابر آلمان ممکن است، خصوصاً اسمال. فینال واقعی برابر آلمان است. بازی مقابل پرتغال یا فرانسه نسبت به آلمان آسان‌تر است، این احساس من است.

سزار جولیس از ایتالیا

■ ایتالیای‌گویی‌تا به حال در پارک قدم زده است؛ آمریکا، چک، غنا، استرالیا، اوکراین. اما بالاخره آنها در برابر یک قدرت خانگی در روز سه شنبه قرار خواهند گرفت. آلمان – ایتالیا بازی نهایی خواهد بود.

دویان از آمریکا

■ تصور می‌کنم که ایتالیا رضایتمندانه می‌تواند آلمان را شکست دهد اما از داور می‌ترسم چون آنها [داوران] تمایل به دادن آوت‌ناژ به تیم‌هایی دارند که در حال شکست خوردن هستند خصوصاً اگر تنها با یک گل باشد. همچنین اینکه آلمان میزبان است خود انگیزه‌ای برای داور است تا در سوی آلمان باشد.

FORZA AZZURRIاز استرالیا

■ دروسی به بازی نیمه‌نهایی نخواهد رسید اما می‌تواند در دیدار دوبره‌دینی نهایی بازی کند. اگر مربی ایتالیا به او بازی دهد، از فوتبال ایتالیا منتفر خواهم شد. آنها سزاوار بازگشت به خانه‌اند.

جان از آلمان

■ پی‌ریلو در دو مسابقه اول عالی بود و سپس به خودش استراحت داد! شیز کوچک است. کامورازنی (برای من) زیاد غیرقابل‌باور نبود. حال، مشتاق خط حمله‌ام چون توتی بیدار شده است.

سئوت از ایتالیا

■ روز سه‌شنبه مسابقه عالی خواهد بود چون آلمان تمامی حاضران ورزشگاه را پشتیبان خود دارد و آنها بی‌رحمانه تشویق خواهند کرد. بهتر است لیلی از سیستم ۲–۱–۴ با توتی در عمق پشت دو مهاجم استفاده کند.

نیک از آلمان

■ به طور حتم ایتالیا برنده خواهد شد اگر گل اول را بزند. اگر مساوی شود، ایتالیای‌ها خیلی خوش شانس نخواهند بود. اگر آلمان گل اول را بزند، باز بازی مساوی خواهد شد. ایتالیا، موفق باشی.

آبه از آمریکا

■ اگر شما عاشق کشور زیبای ایتالیا باشید، قابل قبول است اما این واقعیت را تغییر نمی‌دهد که اکنون در آمادگی نیستند. از لحاظ آماری، می‌توان گفت که امروز، تیم آلمان می‌تواند ایتالیایی‌ها را به راحتی ببرد، بسیار ساده‌تر از آرژانتین. اگر از بازیکنان ایتالیایی سؤال کنید، عمیقاً می‌دانند که خواهند باخت و بسیار خوشحال خواهند شد که تنها یک گل بزنند. (با تشکر از تیم‌های ضعیفی که با ایتالیا بازی کردند.)

بایی از لبنان

■ بازیکنان آلمان به طور حتم پس از بازی در اوقات اضافه‌خسته هستند و حتی فرینگر را با خود ندارند. ایتالیا ۱–۰می‌برد و هر دو گل در نیمه دوم به ثمر خواهد رسید.

بوش پیگ از انگلستان

ادامه دقیقه صفر □

کسی نمی‌داند چه سازمانی در ایران – سازمان تبلیغات اسلامی، صداوسیما، وزارت ارشاد، مطبوعات، سازمان ورزش و یا باشگاه‌ها– مسئول فرهنگ تماشاگران فوتبال است. معمولاً همه دستگاه‌ها به سهم خود فرهنگ سازی می‌کنند. ولی در هنگام اتفاقات ناگوار، از خراب شدن ورزشگاه سر سر تماشاگران گرفته تا کتک کاری بازیکنان ملی در زمین و در مقابل دورین‌های تلویزیونی، هیچ کس مسئولیت رفتارها و پیامد آن را به عهد نمی‌گیرد. گفته می‌شود در آلمان در مقابله با ۴۳ سال قبل – که لیگ آن کاملاً مردانه بود– امکانات با برنامه‌ای تدارک دیده شده که به موجب آن، تا بیش از ۲۰ درصد ورزشگاه‌ها بخش ویژه خانواده داشته باشند. در آلمان در مقایسه با ۲۳ سال قبل – که لیگ آن کاملاً مردانه بود – امکانات با برنامه‌ای تدارک دیده شده که به موجب آن تا بیش از ۲۰ درصد ورزشگاه‌ها بخش ویژه خانواده داشته باشند. در آلمان فرهنگ سازی به عهده انجمن هواداران هر باشگاه است و منظور از فرهنگ سازی نیز روشن و تعریف شده– ترویج روش‌های تفریح شایسته سملت‌اشد. احترام به بازیکنان ملی‌پوش، گشتن شبکه ارتباطی هواداران و جلوگیری از بروز خشونت در بیرون از ورزشگاه‌ها – است. آلمان تاکنون شش بار در صحنه جهانی و اروپا به عنوان قهرمانی رسیده که پنج بار آن به زمانی برمی‌گردد که بندس لیگا پایه‌گذاری شده بوده است. در ۳۰ سال گذشته بیش از ۱۰۰۰ بازیکن خارجی در این کشور بازی کرده‌اند که زمینه فرهنگی لازم را برای میزبانی رویدادهای بین‌المللی، مانند جام جهانی فراهم آورده‌اند. برای برداشتن قدم‌های بلند، باید ساخت و پیوسته کار کرد. اما به هر حال میوه آن در اواخر هر بهار می‌رسد.